



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T
Datum: 24. mart 2011.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 24. marta 2011.

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO PODNESKU TUŽILAŠTVA U VEZI S DODATNIM ŽRTAVAMA
I PO ZAHTEVU DA SE DODAJU IZVORNI DOKUMENTI NA SPISAK NA
OSNOVU PRAVILA 65TER I DA SE PRIHVATI IZVEŠTAJ DR EWE TABEAU
SA IZVORNIM DOKUMENTIMA**

Tužilaštvo
g. Dermot Groome

Branioci Jovice Stanišića
g. Wayne Jordash
g. Geert-Jan Alexander Knoops

Branioci Franka Simatovića
g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

I. ISTORIJAT POSTUPKA I ARGUMENTI STRANA

1. Dana 4. oktobra 2010. tužilaštvo je podnelo predloženi izveštaj veštaka o žrtvama rata, koji je sastavila dr Ewa Tabeau. Ono je isto tako predložilo da se više dokumenata koji se odnose na taj Izveštaj¹ (dalje u tekstu: Predloženi dokazni predmeti) uvrsti na njegov spisak² dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter (dalje u tekstu: Zahtev). Odbrana nije odgovorila.

2. Početkom decembra 2010., pri zaključenju glavnog ispitivanja dr. Ewe Tabeau, tužilaštvo je podnelo na uvrštavanje njen izveštaj o žrtvama, kao i izvorni materijal relevantan za taj izveštaj (dalje u tekstu: Izvorni materijal).³ Stanišićeva odbrana tvrdila je da bi prihvatanje četrnaest dokumenata⁴ (dalje u tekstu: Osporavani dokazni predmeti) koji se tiču trinaest žrtava mogli opteretiti "optuženog dodatnom odgovornošću", što bi iziskivalo izmenu Optužnice.⁵ Izvorni materijal koji nije osporavan navodiće se kao "Materijal iz drugog izvora".⁶ I Osporavani dokazni predmeti i Materijal iz drugog izvora uključuju Predložene dokazne predmete. Izveštaj veštaka, Osporavani dokazni predmeti i Materijal iz drugog izvora označeni su radi identifikacije u iščekivanju odluke po Osporavanim dokaznim predmetima.⁷

¹ Brojevi 5657-5745 na osnovu pravila 65ter.

² Podnesak tužilaštva sa ažuriranim Izveštajem veštaka Ewe Tabeau o žrtvama i Zahtev da se dodaju dokumenti o dokazu smrti na spisak na osnovu pravila 65ter, 4. oktobar 2010.

³ T. 9938-9939 (7. decembar 2010.). Pretresno veće napominje da tužilaštvo nije zatražilo prihvatanje tri dokumenta na osnovu 65ter sa brojevima 5657, 5665, 5743, koji su se nalazili među Predloženim dokaznim predmetima, v. memorandum Sekretarijata od 9. februara 2011. Izvorni materijal odgovara Predloženim dokaznim predmetima broj 1223, 1229, 1231, 2593, 2702-2703, 2706, 2714-2718, 2720-2726, 2728-2735, 2738-2742, 2744-2748, 2750-2757, 2759-2763, 2765-2774, 2777-2780, 4539, 4871, 4873-4888, 4890-4907 na osnovu pravila 65ter, koji su dobili privremene brojeve dokaznih predmeta P2162-P2261.

⁴ Brojevi 2722, 2724, 2735, 2741, 5715-5722, 4871, 4875 na osnovu pravila 65ter.

⁵ T. 9921 (7. decembar 2010.).

⁶ Brojevi 1223, 1229, 1231, 2593, 2702-2703, 2706, 2714-2718, 2720-2721, 2723, 2725-2726, 2728-2734, 2738-2740, 2742, 2744-2748, 2750-2757, 2759-2763, 2765-2774, 2777-2780, 4539, 4873-4874, 4876-4888, 4890-4907, 5658-5664, 5666-5714, 5723-5742, 5744-5745 na osnovu pravila 65ter, koji odgovaraju dokaznim predmetima broj P2162-P2175, 2177, 2179-P2187, P2189-P2191, P2193-2226, P2228-2229, P2231-2317, 2326-2347.

⁷ T.9921 (7. decembar 2010.).

3. Dana 14. januara 2011., tužilaštvo je podnelo "Podnesak tužilaštva u vezi s dodatnim žrtvama" (dalje u tekstu: Podnesak), u kome pobija da bi prihvatanje Oспораваниh dokaznih predmeta promenilo opseg navodne odgovornosti optuženog.⁸ Ono tvrdi da jurisdikcija Međunarodnog suda govori u prilog tome da identitet svake žrtve pojedinačno nije pravno relevantna činjenica po kojoj se optuženi mora teretiti u Optužnici.⁹ Tužilaštvo nadalje tvrdi da su Oспоравани dokazni predmeti prihvatljivi.¹⁰

4. Odbrana u predmetu Stanišić odgovorila je na Podnesak 28. januara 2011. (dalje u tekstu: Odgovor).¹¹ Simatovićeva odbrana nije odgovorila. Stanišićeva odbrana tvrdi, i pritom se poziva na sudsku praksu Međunarodnog suda, da Zahtev tužilaštva za prihvatanje dokumenata koji se tiču trinaest žrtava obavezno iziskuje formalnu izmenu Optužnice budući da predstavlja dodatnu odgovornost za optuženog i da je očigledno bilo moguće i praktično dostaviti imena žrtava "pre početka predmeta kada je još sastavljena Optužnica".¹² Po odobrenju Veća,¹³ Tužilaštvo je repliciralo 11. februara 2011. (dalje u tekstu: Replika).¹⁴

5. Na neslužbenom sastanku održanom 18. februara 2011. među stranama i osobljem Veća, odbrana u predmetu Simatović potvrdila je da se ne protivi prihvatanju Materijala iz drugog izvora, a Stanišićeva odbrana potvrdila je da se njen prigovor ograničava na Oспоравane dokazne predmete.

II. MERODAVNO PRAVO

⁸ Podnesak, par. 6.

⁹ Podnesak, par. 7-9.

¹⁰ Podnesak, par. 11.

¹¹ Odgovor Stanišićeve odbrane na Podnesak tužilaštva u vezi sa dodatnim žrtvama, 28. januar 2011.

¹² Odgovor, par. 3.

¹³ Tužilaštvo je zatražilo odobrenje da replicira na Odgovor u svom Zahtevu tužioca za odobrenje da uloži repliku na Odgovor Stanišićeve odbrane na Podnesak tužilaštva u vezi s dodatnim žrtvama što je Veće odobrilo neformalnim saopštenjem, 9. februar 2011.

¹⁴ Replika tužilaštva na Odgovor Stanišićeve odbrane na Podnesak tužilaštva u vezi sa dodatnim žrtvama, 11. februar 2011.

6. Veće podseća i poziva se na merodavno pravo koje reguliše izmene spiskova dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter¹⁵ i prihvatanje dokaza,¹⁶ budući ga je već prethodno obrazložilo.

7. Žalbeno veće je zaključilo da "budući da je identitet žrtava vrijedan podatak za pripremu argumentacije odbrane, ako tužilac jeste u mogućnosti da navede ime žrtve, trebalo bi da to i učini"¹⁷ Ovo je primenjivo čak i u onim slučajevima gde je visok stepen konkretnosti nepraktičan ili gde je optuženi relativno udaljen od događaja za koje je navodno odgovoran.

III. DISKUSIJA

i) Zahtev da se dodaju Predloženi dokazni predmeti na Spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter.

8. Zahtev tužilaštva da se dodaju Predloženi dokazni predmeti na Spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, koji obuhvata neke od Osporavanih dokaznih predmeta (broj 5715-5722 na osnovu pravila 65ter).¹⁸ Ni Stanišićeva ni Simatovićeva odbrana nisu odgovorile.

9. Predložene dokazne predmete tužilaštvo je primilo 30. jula 2010. i obelodanilo ih odbrani 20. avgusta 2010.¹⁹ Odbrana je 23. juna 2010. obavještena o tužiočevom Zahtevu bosanskim vlastima, kao i o tome da će materijal biti uključen u izveštaj dr Tabeau.²⁰ Veće

¹⁵ V. Odluka po šesnaestom Zahtevu tužilaštva za odobrenje da izmeni svoj spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, 7. oktobar 2010., par. 10-12.

¹⁶ V. Odluka po Drugom zahtevu tužilaštva za prihvatanje dokaznih predmeta bez posredstva svedoka, 10. mart 2001., par. 10-11.

¹⁷ *Tužilac protiv Kupreškića i drugih*, predmet br. 95-16-A, Presuda po žalbama, 23. oktobar 2001., par. 90. V. takođe *Tužilac protiv Kvočke i drugih*, Presuda, predmet br. 98-30/1-A, 28. februar 2005., par. 62; *Tužilac protiv Gotovine i drugih*, predmet br. IT-06-90-AR73.3, Odluka po zajedničkoj interlokutornoj žalbi odbrane na Odluku Raspravnog vijeća po zajedničkom zahtjevu odbrane da se odbaci daljnje pojašnjenje identiteta žrtava koje je dostavilo tužilaštvo, 9. maj 2009., par. 18.

¹⁸ Dokazni predmeti P2318-2325.

¹⁹ Zahtev, par. 6.

²⁰ *Ibid.*

zaključuje da je tužilaštvo pokazalo valjan razlog zato što traži da se u ovoj fazi postupka Predloženi dokazni predmeti dodaju na spisak.

10. Predloženi dokazni predmeti su relevantni jer predstavljaju izvorni materijal za Izveštaj dr Ewe Tabeau o žrtvama koji ukazuje na uzrok smrti navodnih žrtava iz Optužnice. Veće se uverilo da su predloženi dokazni predmeti *prima facie* relevantni.

11. Predloženi dokazni predmeti predstavljaju različite protokole o identifikaciji i preuzimanju posmrtnih ostataka; sudskomedicinske izveštaje; zabeleške iz istrage Ministarstva unutrašnjih poslova Bosne i Hercegovine, kao i certifikate Instituta za nestala lica u Bosni i Hercegovini. Pretresno veće zaključuje da oni imaju *prima facie* dokaznu vrednost.

12. Materijal je obelodanjen u avgustu 2010., a dr Ewa Tabeau svedočila je u decembru, što je dalo odbrani vremena da se pripremi, tako da joj, shodno tome, nije naneta nikakva šteta. Pretresno veće se uverilo da je u interesu pravde da se tužiocu odobri da doda Predložene dokazne predmete na svoj Spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter.

(ii) Da li prihvatanje iziskuje izmenu Optužnice

13. Optužnica nema priloga sa navedenim imenima žrtava. Tužilaštvo je dostavilo spisak žrtava u dodatku Pretpretresnom podnesku i ažuriralo ga 2009. Stanišićeva odbrana podnela je nekoliko prigovora na formu Optužnice.²¹ Nijedan od tih prigovora nije doveo do uvrštavanja imena žrtava u Optužnicu. U jednoj pretpretresnoj odluci Veća iz 2003., argument odbrane koji se odnosi na "nedovoljnu preciznost navoda o identitetu žrtava" je odbačen²² i Pretpretresno veće je smatralo "da se nijedan od optuženih koji su obavljali visoke funkcije u DB-u, ne smatra odgovornim za fizičko počinjenje krivičnih dela koja mu

²¹ *Tužilac protiv Stanišića i Simatovića*, predmet br. IT-03-69-PT, Prigovor odbrane na formu Optužnice, 3. novembar 2009.; *Tužilac protiv Stanišića i Simatović*, predmet br. IT-03-69-PT, Preliminarni prigovor odbrane na formu Optužnice, 3. septembar 2009.; *Tužilac protiv Stanišića i Simatovića*, predmet br. IT-03-69-PT, Prigovor u vezi s nedostacima Izmenjene optužnice, 7. januar 2004.; *Tužilac protiv Stanišića i Simatovića*, predmet br. IT-03-69-PT, Prigovor odbrane u vezi s nedostacima Druge izmenjene optužnice s Poverljivim dodatkom, 9. mart 2006.

²² *Tužilac protiv Stanišića i Simatovića*, predmet br. IT-03-69-PT, Odluka po preliminarnim prigovorima odbrane, 14. novembar 2003.

se stavljaju na teret".²³ Pretpretresno veće takođe je odbacilo argument odbrane koji se odnosi na Pretpretresni podnesak i ustvrdilo da optuženom nikakva šteta ne bi mogla da bude nanesena pretpretresnim podneskom koji sadrži nove činjenice budući da Pretpretresni podnesak ne može da zameni optužnicu po pitanju navođenja optužbi protiv optuženih ili pravno relevantnih činjenica na kojima počivaju te optužbe.²⁴ Stanišićeva odbrana nije zatražila odobrenje za ulaganje žalbe ni na jednu od odluka Pretresnog veća o formi Optužnice.²⁵

14. Pretresno veće neće ponovo razmatrati argumente koji se odnose specifičnosti Optužnice. Međutim, čak ako su optuženi bili udaljeni od ubistava, utoliko što se ne terete kao fizički počinioci, tužilaštvo ima obavezu da dostavi odbrani identitet žrtava kada je u mogućnosti da to učini.

15. U paragrafu 54 Optužnice u vezi sa Dobojem stoji:

Dana 12. jula 1992. godine ili približno tog datuma, srpske snage, konkretno specijalne jedinice DB Republike Srbije, koristile su zatočene nesrbe kao živi štit, pa je tako poginulo približno dvadeset i sedam civila.

16. Godine 2007. tužilaštvo je Dodatku E svog Pretpretresnog podneska podnelo spisak na kom se navode imena 21 žrtve. Pod spiskom poimenično navedenih žrtava u vezi s optužnicom stoji formulacija "i druga neidentifikovana lica".²⁶ Ovaj spisak obuhvata ime Omera Delića, rođenog 1958. U ovom podnesku tužilaštvo je navelo da je "jedan broj žrtava ostao neidentifikovan, a posledica toga je da bi Dodatak mogao da ostane nerazumljiv. Međutim, tužilaštvo će nastaviti da ažurira spisak i traži odobrenje za prilaganje dodatka ako se za tim ukaže potreba".²⁷

17. U julu 2009. tužilaštvo je podnelo ažurirani spisak žrtava nakon što je dobilo ažurirane izveštaje svojih veštaka. Ono je isto tako navelo da "bi u budućnosti mogli da se

²³ Ibid., str. 3.

²⁴ *Tužilac protiv Stanišića i Simatovića*, predmet br. IT-03-69-PT, Odluka po zahtevu tužilaštva za izmenu revidirane druge izmenjene optužnice, 4. juli 2008., par. 108; V. takođe *Tužilac protiv Stanišića i Simatovića*, predmet br. IT-03-69-PT, Odluka po zahtevu odbrane da se odbaci završni pretpretresni podnesak tužilaštva od 2. aprila 2007., 17. juli 2007.

²⁵ Pretpretresno veće odbilo je dati odobrenje za ulaganje žalbe na odluku o izmeni Optužnice već je zadalo rok za podnošenje preliminarne pregovora na Izmenjenu optužnicu, v. *Tužilac protiv Stanišića i Simatovića*, predmet br. IT-03-69-PT, Odluka po zahtevima odbrane za odobrenje da uloži žalbu na Odluku kojom se tužilaštvo odobrava da izmeni izmenjenu optužnicu, 8. februar 2006.

²⁶ *Tužilac protiv Stanišića i Simatovića*, predmet br. IT-03-69-PT, *Corrigendum* i Dopunski dodatak E Objedinjenom pretpretresnom podnesku tužilaštva, 15. maj 2007., str. 15-16.

²⁷ Ibid., par. 36.

traže ažurirani spiskovi žrtava".²⁸ U ovom podnesku tužilaštvo poimenično navodi 20 žrtava u kontekstu paragrafa 54 dodajući "i druge dodatne žrtve". Imena Omera Delića i Drage Kale uklonjena su s ovog spiska, a dodato je ime Hasana Ahmića. Stanišićeva odbrana nije u to vreme iznela nikakve prigovore u vezi sa promenom spiska žrtava.

18. Veće zaključuje da je tvrdnja tužilaštva da je Omer Delić jedna od poimence navedenih žrtava incidenta ne predstavlja suštinsku činjenicu koja bi iziskivala izmenu Optužnice. Isto tako, Veće ne smatra da ona menja navodnu krivičnu odgovornost optuženog kako to tvrdi Stanišićeva odbrana.

19. Veće smatra da bi tužilaštvo trebalo da identifikuje žrtve u meri u kojoj je to moguće i to što pre je moguće. Tužilaštvo je moglo da bude konkretnije u vezi sa spiskom žrtava još ranije, pošto je raspolagalo podacima koji se odnose na Omera Delića barem već u maju 2007, u vreme kada se on nalazio na tužiočevom spisku poimence navedenih žrtava. Nadalje, dva Osporavana dokumenta (pod brojevima 4871 i 4875 na osnovu pravila 65ter) nalazili su se na spisku dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter iz maja 2009. Međutim, odbrani je dato do znanja da je Omer Delić bio jedna od poimence navedenih žrtava barem još od 4. oktobra 2010, dva meseca pre unakrsnog ispitivanja dr Ewe Tabeau. Veće smatra da je to dovoljno vremena za odbranu da pregleda obelodanjene dokumente.

20. Nadalje, Veće ne smatra da bi konkretno navođenje Omera Delića kao jedne od žrtava nanelo štetu optuženom. Naprotiv, Veće smatra da poimenično navedena žrtva za razliku od one koja se ne navodi poimenično može samo biti od pomoći odbrani. Međutim, ako odbrana ima problem s tim ili ima potrebu za daljnjim istragama podstaknutim identifikovanjem Omera Delića, može da se obrati Veću kako bi razrešila to pitanje.

21. U paragrafu 57 Optužnice stoji:

Dana 21. septembra 1995. godine ili približno tog datuma, pripadnici Arkanove SDG oteli su i zatočili grupu nesrpskih civila iz Sanskog Mosta, i prebacili ih u Sasinu. U Sasini su te nesrpske civile iskrcali iz vozila u podnožju zapadne strane brda, nedaleko od seoske crkve. Na tom mestu, pripadnici Arkanove SDG su iz vatrenog oružja ubili približno šezdeset i pet ljudi iz ove grupe.

22. Godine 2007, tužilaštvo je poimence navelo 62 žrtve u Dodatku E Pretpretresnom podnesku u vezi s tim incidentom. Pod spiskom poimenično navedenih žrtava navelo je "i

²⁸ Podnesak tužilaštva sa revidiranim spiskom žrtava i Poverljivim dodatkom, 15. juli 2009., par. 1.

druga neidentifikovana lica". Stanišićeva odbrana nije u to vreme iznela ni jedan argument koji bi se odnosio na promenu spiska žrtava.

23. Godine 2009., tužilaštvo je podnelo spisak sa 64 poimenično navedene žrtve, dodajući imena Mehmeda Hasanovića i Ibrahima Sinanovića navodeći "i jednu dodatnu žrtvu". Stanišićeva odbrana nije u to vreme iznela nijedan argument koji bi se odnosio na izmenu spiska žrtava.

24. Nijedan od prethodnih spiskova žrtava tužilaštva ne sadrži imena Stjepana Buhe; Franje Čavlovića ili Mustafe Sadića. Veće zaključuje da tvrdnja tužilaštva da su Stjepan Buha, Franjo Čavlović i Mustafa Sadić poimenično navedene žrtve incidenta koji se navodi u paragrafu 57 Optužnice nije suštinska činjenica koja bi iziskivala izmenu Optužnice. Isto tako, Veće ne smatra da to menja navodnu krivičnu odgovornost optuženog kao što to navodi Stanišićeva odbrana. Optuženi može da bude odgovoran za smrt "približno šezdeset pet" osoba u Sasini, u septembru 1995, kao što se navodi u Optužnici.

25. Tužilaštvo je moglo još ranije dostaviti više pojedinosti u vezi sa spiskom žrtava. Raspolagalo je informacijama o Stjepanu Buhi, Franji Čavloviću i Mustafi Sadiću barem već 1. maja 2009, kad su tri relevantna dokumenta (dokumenti broj 2722, 2724, 2741 na osnovu pravila 65ter) bili na spisku dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter. Međutim, odbrani je dato do znanja da su Stjepan Buha; Franjo Čavlović i Mustafa Sadić navedeni kao žrtve 4. oktobra 2010, dva meseca pre unakrsnog ispitivanja dr Tabeau. Veće smatra da je time odbrani dato dovoljno vremena da pregleda obelodanjene dokumente.

26. Nadalje, Veće ne smatra da bi konkretno navođenje Stjepana Buhe, Franje Čavlovića i Mustafe Sadića kao žrtava nanelo štetu optuženom. Naprotiv, raspolaganje poimence navedenim žrtvama pre nego neimenovanim može da bude samo od pomoći.

27. Što se tiče dokaza koji se odnose na devet žrtava,²⁹ Veću je data do znanja namera tužilaštva da te dokumente upotrebi 4. oktobra 2010, izuzev dokumenta broj 2735 na osnovu pravila 65ter, o kom je odbrana obavještena 1. maja 2009.

28. Dr Tabeau tvrdi da je u tim dokumentima devet žrtava identifikovano imenom i prezimenom kao žrtve incidenta iz Optužnice. Tužilaštvo, međutim, tvrdi da se ono "nije

²⁹ Brojevi 2375, 5715-5722 na osnovu pravila 65ter.

uverilo da može izneti teret dokazivanja,³⁰ ali "naglašava da je pitanje da li postoji dovoljno dokaza koji bi ukazali na to da je odnos prema zločinu za koje se optuženi terete pitanje o kom bi trebalo odlučiti Veće vaganjem ukupnih dokaza".³¹ Ono nadalje tvrdi da bi dokazi koji se odnose na devet žrtava "trebali biti prihvaćeni zato jer su relevantni za druga važna pitanja u ovom suđenju",³² kao što su na primer "široko rasprostranjena i sistematična priroda napada na civilno stanovništvo"³³ i nacionalnost žrtava relevantni da se utvrdi kako je nasilje bilo usmereno protiv nesrba.³⁴

29. Veće zaključuje da ovi dokazi ne zahtevaju izmenu Optužnice ili proširenje navodne krivične odgovornosti optuženih. Veće naglašava da optuženi mogu biti odgovorni samo za ubistva za koja se terete u Optužnici. O tome da li Oспорavane dokumente treba prihvatiti raspravlja se niže u odluci.

30. Veće zaključuje da zahtev tužioca da se prihvate Materijal iz drugog izvora i Oспорavani dokazni predmeti ne iziskuje izmenu Optužnice.

(iii) Prihvatanje izveštaja dr Ewe Tabeau, Oспорavani dokumenti i Materijal iz drugog izvora.

31. Nakon što je gore zaključeno da prihvatanje Oспорavanih dokaznih predmeta ne iziskuje izmenu Optužnice, a budući da nema drugih prigovora, Veće će prihvatiti Izveštaj dr Ewe Tabeau o žrtvama (P1658).

32. Veće zaključuje da su dokumenti koji se odnose na Omera Delića, Stjepana Buhu, Franju Čavlovića i Mustafu Sadića (pod brojevima 2722, 2724, 2741, 4871, 4875 na osnovu pravila 65ter) relevantni i da imaju dokaznu vrednost. Veće smatra da je odbrana obaveštena o tužiočevoj nameri da se poziva na te dokaze barem od maja 2009. i da njihovo uvrštavanje u spis ne bi štetilo odbrani. Veće će uvrstiti dokumente u spis.

33. Što se tiče dokaza o devet žrtava (pod brojem 2735, 5175-5722 na osnovu pravila 65ter), oni su relevantni i imaju dokaznu vrednost. Veće ne smatra da bi prihvatanje tih

³⁰ Podnesak, par. 4.

³¹ Ibid.

³² Podnesak, par. 5.

³³ Podnesak, par. 12.

³⁴ Ibid.

dokaza moglo da bude štetno po odbranu. Međutim, ako odbrana ima neki problem s tim u vezi ili smatra da je zahvaljujući ovim dokazima potrebna dalja istraga, ona može da se obrati Veću kako bi se to pitanje razrešilo. Veće će uvrstiti Oспорavane dokumente u spis.

34. Odbrana nije imala nikakav prigovor u vezi s Materijalom iz drugog izvora. Veće zaključuje da je on relevantan i da ima dokaznu vrednost. Veće će ga stoga Materijal iz drugog izvora uvrstiti u spis.

IV. DISPOZITIV

Iz gorenavedenih razloga, na osnovu pravila 65ter, 89 i 94bis Pravilnika o postupku i dokazima, Veće

ODOBRAVA Zahtev i dozvoljava da se Predloženi dokumenti broj 5657-5745 na osnovu pravila 65ter dodaju na spisak tužilaštva na osnovu pravila 65ter;

UVRŠTAVA u spis Oспорavane dokazne predmete (broj 2722, 2724, 2735, 2741, 4871, 4875, 5715-5722 na osnovu pravila 65ter koji odgovaraju dokaznim predmetima broj P2176, P2178, P2188, P2192, P2227, P2230, P2318-2325); Materijal iz drugog izvora (broj 1223, 1229, 1231, 2593, 2702-2703, 2706, 2714-2718, 2720-2721, 2723, 2725-2726, 2728-2734, 2738-2740, 2742, 2744-2748, 2750-2757, 2759-2763, 2765-2774, 2777-2780, 4539, 4873-4874, 4876-4888, 4890-4907, 5658-5664, 5666-5714, 5723-5742, 5744-5745 na osnovu pravila 65ter, koji se podudara sa dokaznim predmetima broj P2162-P2175, 2177, 2179-P2187, P2189-P2191, P2193-2226, P2228-2229, P2231-2317, 2326-2347), kao i izveštaj o žrtvama dr Tabeau (dokazni predmet broj P1658).

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija merodavna.

/potpis na originalu/
sudija Alphons Orié,
predsedavajući

Dana 24. marta 2011.
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]